

Istruzioni per l'uso

KGD 550 M

0114_0006



Königswieser Gerätetechnik GmbH

Au 52, A-4654 Bad Wimsbach

Tel.: +43 (0) 7245 / 25358

Fax: +43 (0) 7245 / 25358 – 14

office@koenigswieser.com

www.koenigswieser.com

Table of contents

1. Scheda tecnici.....	3
2. Dichiarazione di Conformità.....	4
3. Introduzione.....	5
4. Istruzioni di Sicurezza.....	5
5. Montaggio.....	6
Montaggio dell'attacco 3 punti.....	6
Assemblaggio dell'albero PTO.....	6
Accorciare l'albero di trasmissione.....	6
6. Istruzioni per l'uso.....	8
Distensione della fune	8
Traino.....	9
Rilasciare la fune sotto carico.....	9
7. Impostazioni.....	10
Installare una nuova corda.....	10
Arrotolare la fune saldamente intorno al tamburo.....	10
Impostare il rilascio potenza della fune.....	11
Impostare la potenza frenante del verricello.....	11
8. Manutenimento.....	13
Controllo e serraggio della catena di trasmissione.....	13

1. Scheda tecnici

	Unit	300	350	500	550	650
Forza di traino	kN	35	35	55	55	65
Carica di rottura	kN	43,75	43,75	68,75	68,75	81,25
Velocità media della fune	m/s	0,95	0,95	1	0,6	0,6
Capacità tamburo con fune	mm/m	8/85	8/85	10/100	10/100	11/100
	mm/m	9/60	9/60	11/80	11/80	12/90
Potenza raccomandata del trattore	kW	10	10	25	25	35
Width	mm	1000	1200	1500	1500	1700
Altezza totale	mm	2050	2050	2300	2300	2300
Peso	kg	242	256	385	396	435
Power take-off RPM	min-1	max 540	max 540	max 540	max 540	max 540

2. Dichiarazione di Conformità

Costruttore:

Königswieser Gerätetechnik GmbH

AU 52, 4654 Bad Wimsbach, Austria

Dichiara con piena responsabilità che i prodotti di seguito menzionati

Verricelli Forestali

KGD 300m, KGD 350m, KGD 500m, KGD 550m, KGD 650m

oggetto della seguente dichiarazione sono conformi ai requisiti di:

Order on Machine Safety – Official Gazette of RS, No. 25/06
(Directive 98/37/EC)

Bad Wimsbach, 02-10-2016

Königswieser Günter, CEO

3. Introduzione

Questo manuale descrive i verricelli KGD ed include informazioni ed istruzioni di mantenimento per il lavoro della macchina sicuro ed efficiente.

Per piacere, leggere attentamente le operazioni ed il manuale di servizio anche se siete utilizzatori esperti di verricelli. Il manuale include informazioni richieste per un lavoro della macchina sicuro ed efficiente. Il regolare mantenimento garantisce un lavoro della macchina corretto ed economico.

Il verricello è consegnato dopo essere stato testato sia a vuoto sia carico.

4. Istruzioni di Sicurezza

Non usare il verricello prima di aver letto e capito il manuale! Il proprietario è responsabile per l'assistenza a tutte le persone che hanno a che fare con il verricello. Non usare o servirsi del verricello prima di essere divenuti consapevoli del funzionamento dello stesso.

- **Solo persone abili dovrebbero usare e servirsi del verricello.**
- **Il verricello deve sempre essere controllato prima dell'uso e almeno una volta al giorno devono essere verificate le condizioni di sicurezza e i possibili difetti.**
- **Controllare le parti che si muovono. Devono essere fissate nei loro posti ed in buone condizioni. Tutte le protezioni e i limitatori devono essere al loro posto.**
- **Il verricello non dovrebbe essere usato parzialmente, senza le parti di protezione.**
- **Quando il verricello è in discesa, deve essere spinto dal lato attraverso una brugola snatchblock.**
- **E' pericoloso trovarsi nell'area tra un carico legato al cavo ed il verricello.**
- **Prima di usare il verricello, prendere confidenza con i regolatori del verricello, testare le funzioni di stop del verricello e del trattore e tutte le altre funzioni. Ogni funzione deve essere in perfetto ordine.**
- **Controllare che il verricello sia libero da rifiuti o da altre ostruzioni.**
- **Controllare che tutti gli estranei siano in un'area sicura, ad una distanza minima di 15 metri, rispetto alla macchina operativa. I segnali di avvertimento devono essere installati nell'area delle strade vicine.**
- **Il cavo non deve essere toccato con le mani durante il funzionamento del verricello.**
- **Quando il verricello è usato su pendenze, il carico non deve essere seguito da**

sotto.

- **Il carico massimo deve essere adattato alle rispettive condizioni.**
- **Controllare che le catene mobili siano state attentamente assicurate. Il cavo non deve essere agganciato direttamente con il carico.**
- **Il fattore di sicurezza deve essere 2.5 per tipo cavo di accoppiamento.**
- **Informare tutti gli utilizzatore del verricello sui pericoli e su come possono evitarli.**
- **Il verricello di scivolamento dovrebbe essere usato solo se attaccato ad un trattore.**
- **Il verricello deve essere assicurato all'attacco 3 punti del trattore. Un fissaggio difettoso può causare una situazione pericolosa.**
- **Non lasciare che bambini o persone incapaci operino con il verricello.**

5. Montaggio

Montaggio dell'attacco 3 punti

Il verricello può essere montato all'attacco 3 punti di qualsiasi trattore. La potenza di trasmissione è ottenuta attraverso l'albero universale dal trattore.

Assemblaggio dell'albero PTO

Se l'albero del PTO è troppo lungo può essere pressato quando il 3 punto è sollevato. Ciò può causare danni alle guide del verricello oppure al PTO del trattore. L'albero del PTO non deve essere troppo corto in alcuna posizione. La lunghezza del PTO è adatta se i tubi non raggiungono il fondo.

PTO è equipaggiamento opzionale.

- Montare il verricello all'attacco 3 punti del trattore.
- Sollevare il verricello abbastanza alto per ottenere l'albero cardanico del trattore e l'argano a un livello orizzontale.
- Se si dispone di una presa di forza ridotta a disposizione, mettere un'estremità dell'albero motore e verificare la distanza del bloccaggio dell'altra estremità. Prendere in considerazione la distanza aggiuntiva di circa 20 mm .
- Fissare l'altra estremità dell'albero cardanico al suo posto e spostare il verricello lateralmente allo stesso tempo assicurandosi che l'asse non sia la base.

Accorciare l'albero di trasmissione

Entrambe le metà PTO devono essere accorciate della stessa quantità .

- Prima tagliare la copertura più spessa di una lunghezza corretta. Ricordare i 20 mm di margine. Poi tagliare via la stessa quantità dal tubo di modulo. Fare un simile accorciamento nella seconda metà dell'albero cardanico. Rimuovere lo sporco.
- Collegare gli alberi cardanici uno dentro l'altro. Assicurarsi spostando il sollevatore su e giù che l'accorciamento dell'asse sia sufficiente. Controllare che l'asse abbia 20 mm di latitudine.

6. Istruzioni per l'uso

Distensione della fune

Quando il verricello è collegato correttamente, noi possiamo iniziare con lo srotolamento della fune.

Quando è distesa, noi dobbiamo fare attenzione a non srotolare la fune completamente o lasciare almeno 3 giri sul tamburo.

Per motivi di sicurezza, la fune è installata sul tamburo così se il pezzo di legno inizia a scivolare senza controllo, la fune deve "tirare" se stessa via dal tamburo. Se la fune è estratta con forza eccessiva, noi possiamo estrarre l'intera fune durante la trazione. In questo caso, rimpiazzarla in base alla procedura prevista per l'installazione della fune.

Una volta che il verricello è collegato correttamente, noi iniziamo a srotolare la fune. Facciamo ciò, così che noi tiriamo la maniglia di legno sulla corda rossa (pos . 1), in questo modo muoviamo la maniglia in direzione OFF.

Il freno è rilasciato e la fune può essere srotolata. Nel caso in cui noi avessimo appena installato la fune sul tamburo o in cui osservassimo che non è adeguatamente avvolta, distendere l'intera lunghezza della fune e avvolgerla fortemente, come detto nel prossimo capitolo.

Avvertimento

La corda d'acciaio deve essere completamente srotolata prima del primo utilizzo e avvolta di nuovo sul tamburo generatore sotto carico.

Per esempio, noi possiamo fare ciò, così che attacchiamo la fune ad un albero dritto e tirare il trattore con lieve frenata all'albero.

Questa procedura deve essere fatta anche prima di provare a trainare, se noi trainiamo in pendenza o se la fune è stata avvolta in modo allentato durante il traino.

ATTENZIONE!

La fune avvolta in modo allentato può essere danneggiata (bloccata, piegata) con grandi carichi, quindi è proibito riusarla.

La garanzia non si applica per la fune che è stata danneggiata in tal modo.



Traino

Abbassare il verricello a terra. In tal modo, il verricello rinforza sulla superficie dal bordo e noi innestiamo il freno di parcheggio. Sotto nessuna circostanza è permesso di iniziare a trainare, prima che il verricello non sia assicurato al terreno.

Prima di iniziare a tirare la fune blu, controllare che sia adeguatamente avvolta tra le piccole puleggie. Questo avvolgimento è corretto quando la maniglia torna nella posizione di partenza, dopo che abbiamo fermato la fune.

Se la fune non è correttamente avvolta, si può creare una situazione in cui il verricello trainante non si ferma quando lo desideriamo e ciò può portare ad un incidente.

Ora iniziare a spingere sul cavo blu ed il verricello inizia a spingere sul cavo d'acciaio. Durante l'interruzione, il nastro freno si accende automaticamente ed impedisce al carico di scivolare quando la trazione è ferma.

E' utile sapere che a potenza costante, la potenza di traino dipende dalla lunghezza della fune arrotolata sul tamburo. La potenza di traino più forte è raggiunta al primo giro. Con un avvolgimento multistrato la potenza di traino decresce progressivamente. La potenza di traino cambia inversamente rispetto alla velocità di traino, che è più alta quando la fune è completamente arrotolata.

Rilasciare la fune sotto carico

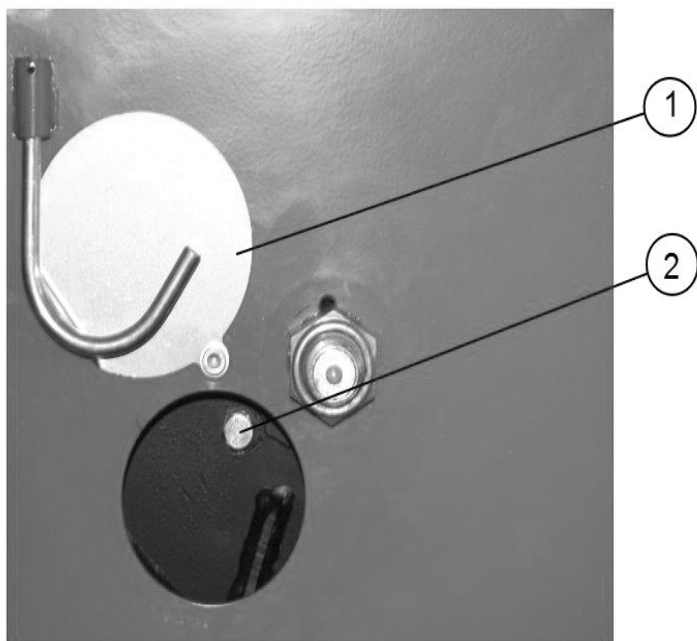
Il freno impedisce al carico legato di scivolare all'indietro, quando si stoppa il traino. Per rilasciare la fune allungata, spingere velocemente e rilasciare la maniglia (1) ripetutamente per prevenire il tamburo dallo srotolamento improvviso e dall'allentamento della fune arrotolata.

Se la fune sul tamburo viene sciolta, le bobine esterne della fune vanno sotto le bobine interne in seguito della ripetuta trazione, e la fune viene danneggiata rapidamente.

7. Impostazioni

Installare una nuova corda

- Rimuovere il coperchio **1**
- Portare il tamburo in posizione per raggiungere la vite **2** attraverso l'apertura
- Svitare la vite
- Inserire la nuova corda da sopra
- Stringere la vite e chiudere il coperchio
- **Arrotolare saldamente la fune intorno al tamburo (vedere prossimo capitolo!)**



Arrotolare la fune saldamente intorno al tamburo

Prima, srotolare la fune completamente e controllarne la qualità.

Successivamente spingere il tasto "Pull" (tirare) per avvolgere la fune metallica sul tamburo.

Prestare attenzione ad avvolgere le prime cinque bobine con forza minima e il resto della fune con forza superiore. Voi potete ottenere questo in due modi:

- Tirando il carico;
- Attraverso il fissaggio della fune ad un oggetto fisso, in modo che il trattore sia tirato verso l'oggetto.

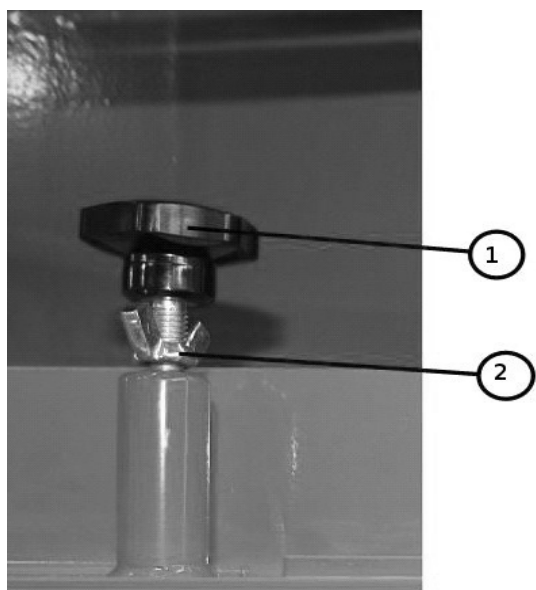
E' raccomandato di fare questo su una leggera pendenza, in modo che il trattore sia tirato in salita, o leggermente in frenata.

ATTENZIONE: la fune deve essere saldamente avvolta intorno al tamburo - prima di iniziare a lavorare con un nuovo verricello è necessario srotolare la fune completamente senza alcun carico, controllarne la qualità e avvolgere strettamente nuovamente sul tamburo: i primi cinque giri devono essere arrotolati utilizzando carico minimo e il resto della fune con carico superiore!

Impostare il rilascio potenza della fune

Impostare il rilascio potenza della fune

Il rilascio potenza della fune deve essere impostato correttamente, così il tamburo si ferma immediatamente dopo il rilascio della fune. Ciò previene il rilascio da sé della fune sul tamburo. Impostare il rilascio di potenza della fune usando il bullone a farfalla. Attraverso l'avvitamento o lo svitamento del bullone a farfalla, il rilascio di potenza della fune cresce o decresce.



Impostare la potenza frenante del verricello

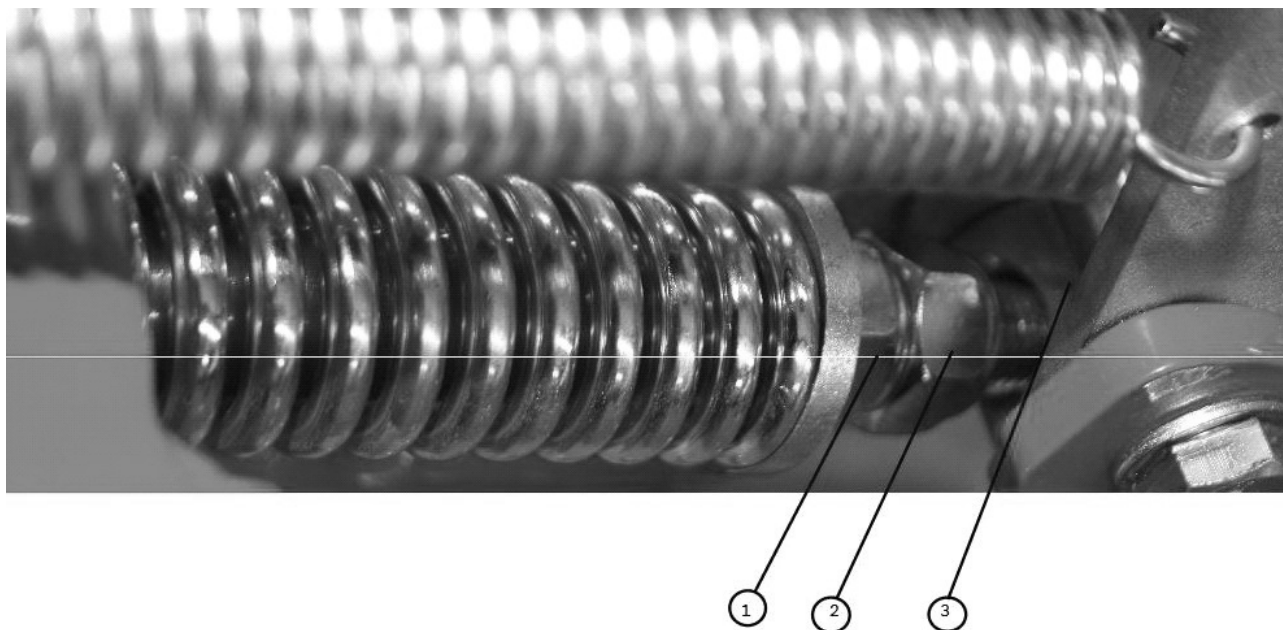
Alla fine della spinta, il freno differenziale si innesta automaticamente. Il freno è impostato di fabbrica e una nuova impostazione solitamente non è richiesta nel periodo di garanzia.

Dopo un periodo più lungo si verifica l'usura parziale dell'imbottitura della frizione del nastro freno ed è richiesto di impostarlo di nuovo.

Ciò è richiesto quando il freno non regge il carico come descritto all'inizio di questo paragrafo.

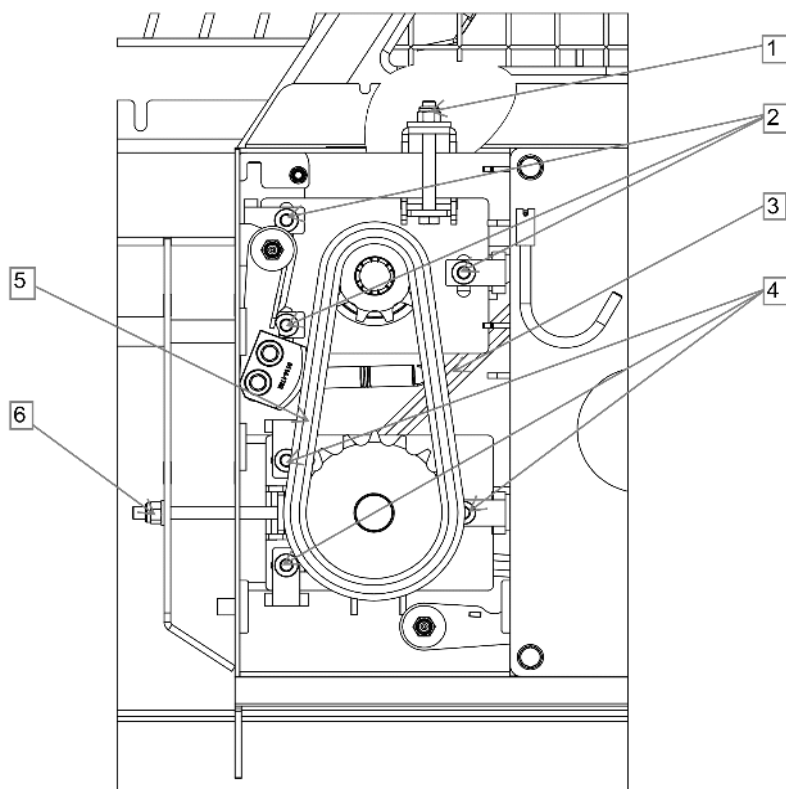
Eseguire la regolazione serrando il dado (pos.1 + 2) , che stringe la molla. Quindi, controllare la distanza tra il dado (pos . 2) e il cilindro su una leva (pos. 3).

Questa distanza dovrebbe essere 5 mm, quando il freno non è carico. Se il freno è impostato in modo adeguato, viene determinato mentre si srotola la fune dal tamburo, che deve distendersi facilmente. Questa distensione dipende dall' impostazione precedente pre-freno, che è descritta nel capitolo precedente .



8. Manutenimento

Controllo e serraggio della catena di trasmissione



- Aprire le viti (4) dal lato posteriore. Non aprire troppo, in modo che le viti non rientrino.
- Stringere il dado (6) fino a che la catena (3) è stretta.
- Stringere le viti (4)
- Controllare la catena -voi dovreste essere in grado di muoverla di 4-6 mm
- Ora aprire le viti (2)
- Stringere il dado (1) fino a che la catena (5) è stretta
- Stringere le viti (2)
- Controllare la catena -voi dovreste essere in grado di muoverla di 4-6mm

Lubrificazione

Prima di procedere con il lavoro di manutenzione, spegnere il motore, rimuovere la chiave ed aspettare che tutte le parti in movimento si fermino.

C'è una ingrassatore sul verricello, che è in grado di ingrassare la puleggia superiore e la guida. Il secondo ingrassatore è sul corpo della puleggia inferiore. L'ingrassaggio è

richiesto ogni 60 ore di lavoro. L'albero cardanico necessita della lubrificazione in accordo con le istruzioni del costruttore.

Un ingrassaggio non frequente può causare l'usura degli elementi di scorrimento e quindi un difetto, che non è soggetto alle condizioni di garanzia!

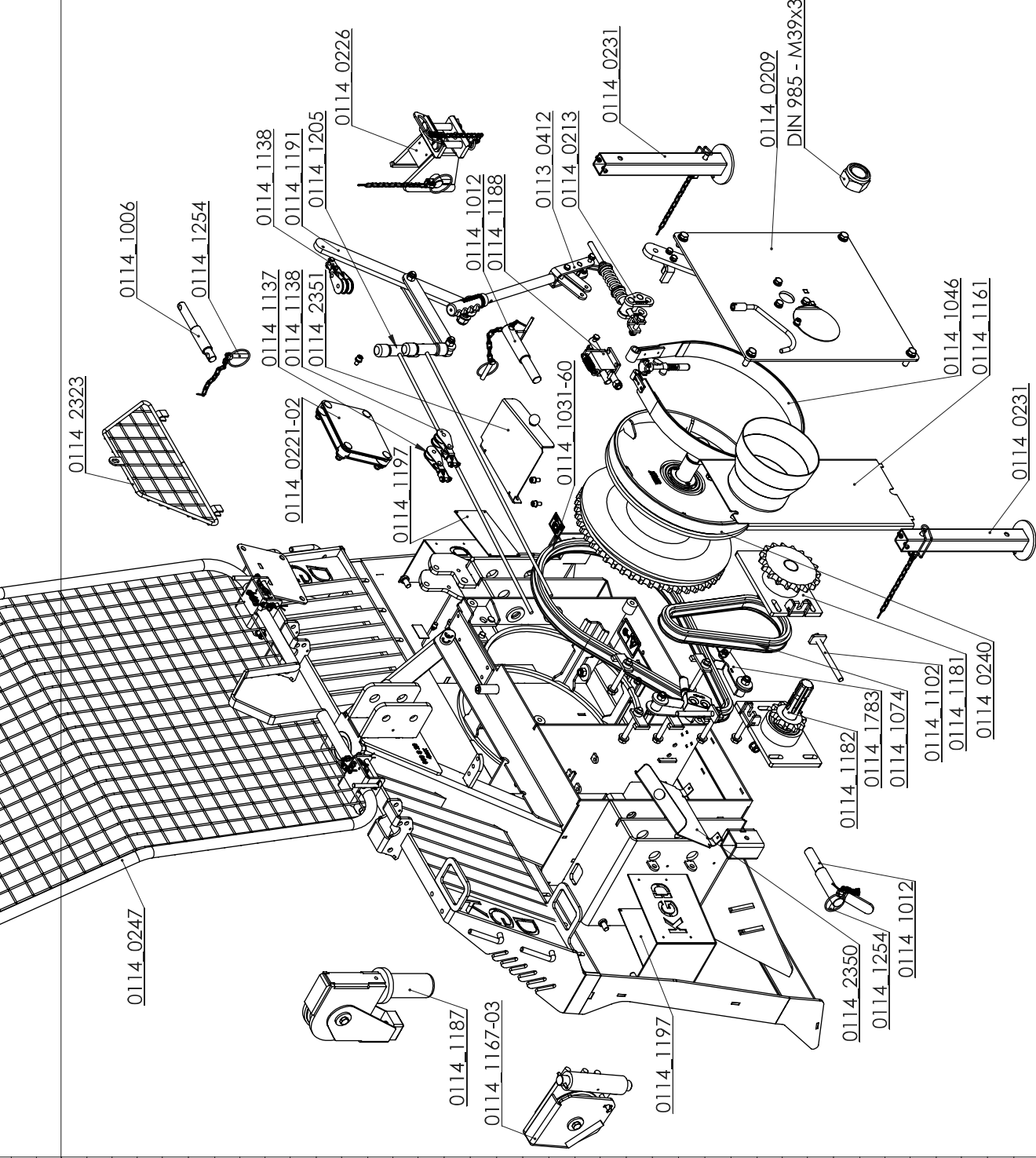
La catena di trasmissione deve essere lubrificata ogni 200 ore di lavoro. Lubrificarla con uno spray per catene o con un ingrassatore speciale, che non fonda ad alte temperature, perchè il grasso può venire in contatto con il rivestimento di attrito della frizione.

Prima, rimuovere la protezione dell'albero cardanico. Pulire la catena prima della lubrificazione. Non lubrificare la parte dove il grasso può raggiungere la frizione con l'applicazione.

Se il grasso viene in contatto con il rivestimento di attrito della frizione a causa di un'impropria od eccessiva lubrificazione, ciò può portare ad una drastica riduzione della potenza di spinta e di conseguenza potrebbe essere richiesto di sostituire le lame della frizione, che non sono oggetto di questa garanzia!

Tutti gli altri cuscinetti sul verricello sono di tipo chiuso, pertanto la lubrificazione non è necessaria.

#	Description	Part Number	Qty
45	Washer	DIN 125 - M12	7
44	Washer	DIN 125 - M08	2
43	Frame - 1500m-LC / KGD	0114_7012-01	1
42	Cover Box 1500/R	0114_2351	1
41	Cover Box - 1500/L	0114_2350	1
40	Drum Protection - 5xx	0114_2323	1
39	Chain Tension Step 1/2	0114_1783	1
38	Chain Tension Step 1	0114_1777	1
37	Sticker - Grease	0114_1296	1
36	Sticker - Manual	0114_1295	1
35	Sticker - Clutch	0114_1294	1
34	Sticker - Max. Speed	0114_1293	1
33	Sticker - CE	0114_1286	1
32	Klappsplint - kompl.	0114_1254	3
31	Wood Handle	0114_1205	2
30	Back Plate 5/6Wkzkiste	0114_1197	2
29	Coupling Lever Assy - 5/6	0114_1191	1
28	Brake Safety-Lock Unit	0114_1188	1
27	Top Rope Infeed	0114_1187	1
26	Drive Unit (2 step)	0114_1182	1
25	Idle Gear (2 step)	0114_1181	1
24	USEL - Swivel Unit	0114_1167-03	1
23	Cover Shaft	0114_1161	1
22	Double Pulley	0114_1138	2
21	Single Pulley	0114_1137	1
20	PP-Rope - Green	0114_1136	1
19	Kettenspanner - 105	0114_1111	1
18	Verdrehsicherung	0114_1110	6
17	Kettenspanner - 135	0114_1102	1
16	Chain 16BH - 32 Links	0114_1074	1
15	Brake Shoe	0114_1046	1
14	PP-Rope - Red	0114_1033	1
13	Chain 16BH - 60 Links	0114_1031-60	1
12	Scheibe	0114_1028	3
11	Bolt - Lower Link	0114_1012	2
10	Bolt - Upper Link	0114_1006	1
9	Protection Mesh - 5m/E	0114_0247	1
8	Drum Assy 5xx	0114_0240	1
7	Stützfuß - komplett	0114_0231	2
6	Zugmaul HD - kompl.	0114_0226	1
5	Motorsaw Holder	0114_0221-02	1
4	Nachlaufbremse	0114_0220	1
3	Brake Holder Complete	0114_0213	1
2	Cover Drum - 5xx-mech	0114_0209	1
1	Brake Lever - Assy	0113_0412	1



Winden-Bezeichnung / Winch Description

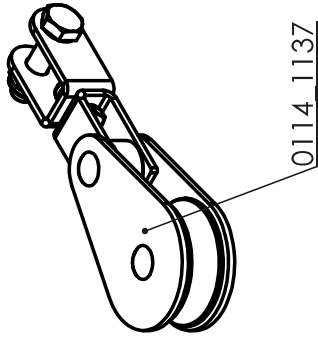
KGD 550 - mech

Betriebsanleitung - Ersatzteilkatalog / Sparepart Catalogue

0114_0006-2020

Rev.

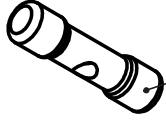
-



0114_1137

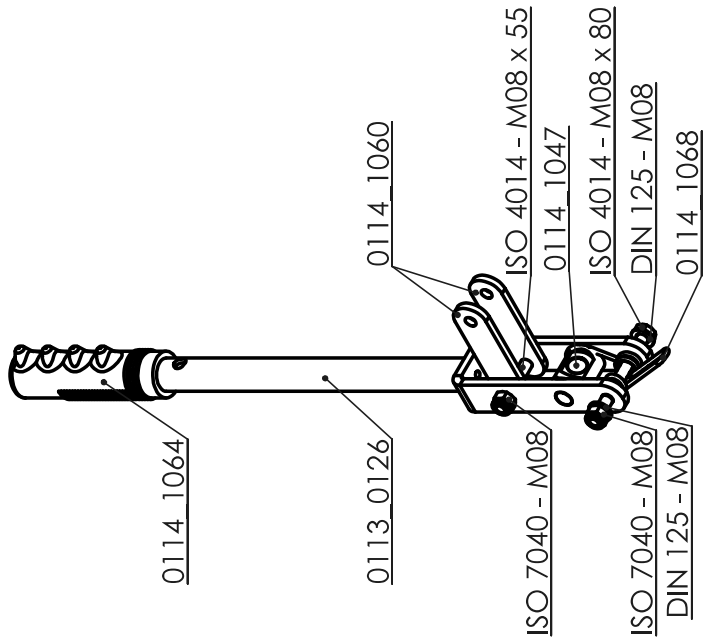


0114_1138

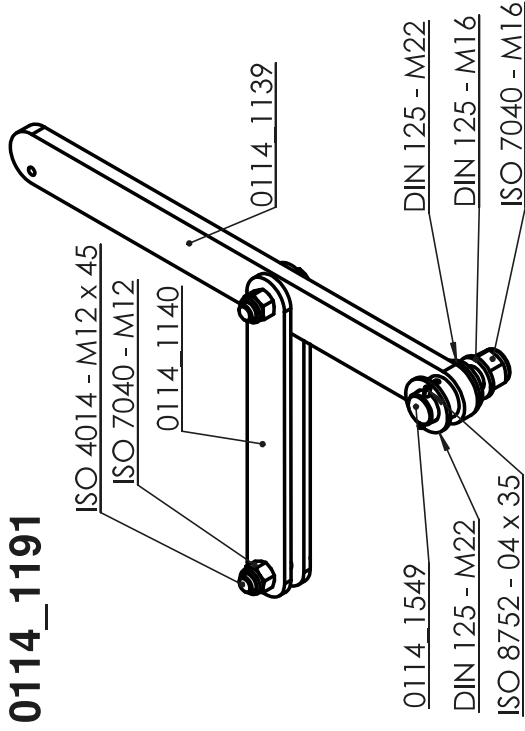


0114_1205

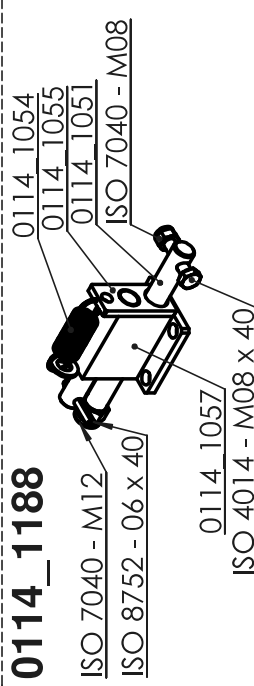
0113_0412



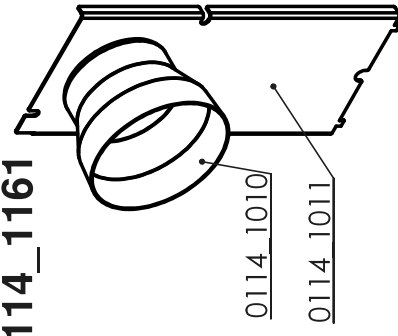
0114_1191

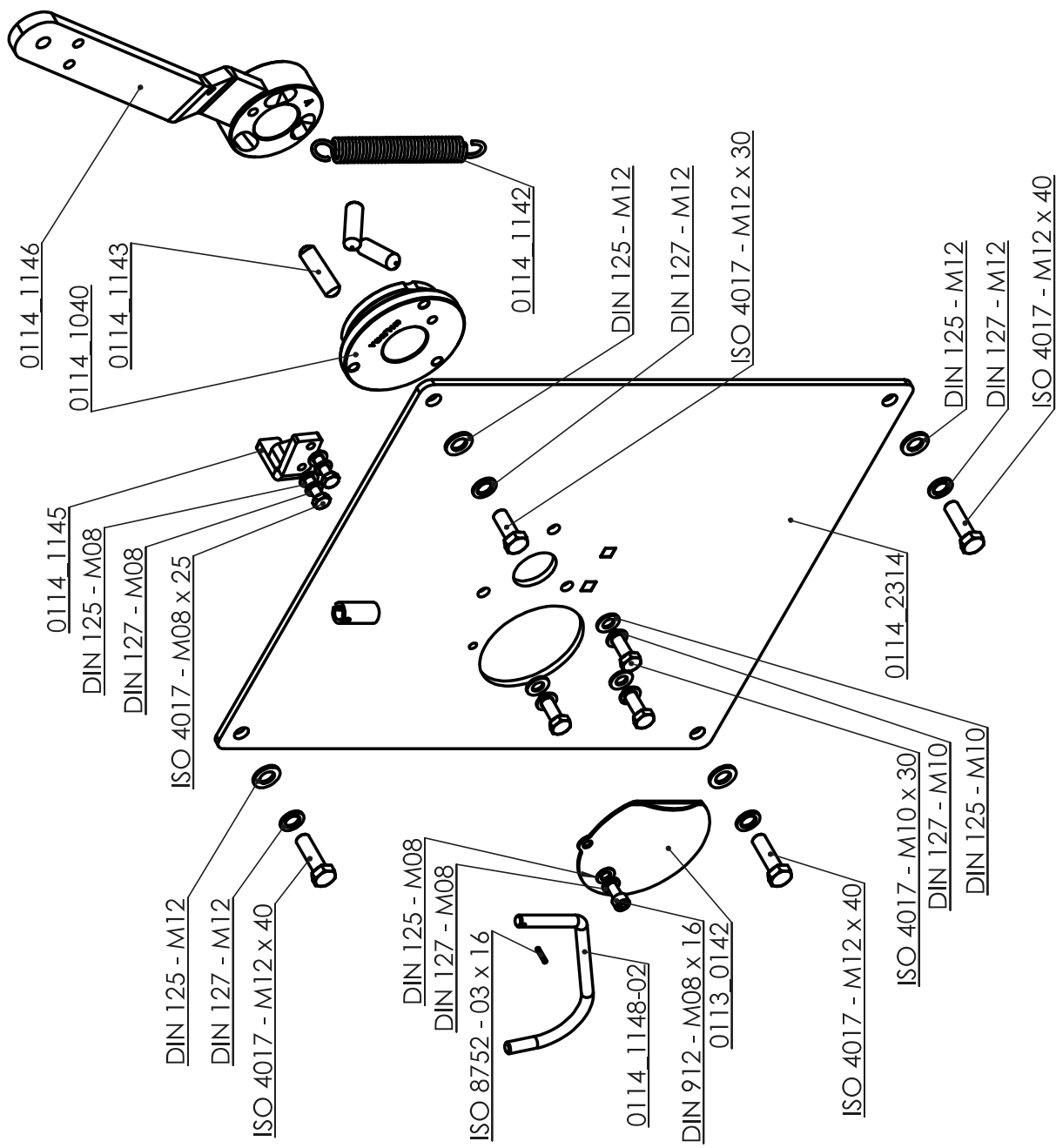


0114_1188

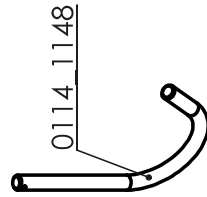


0114_1161

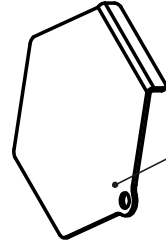


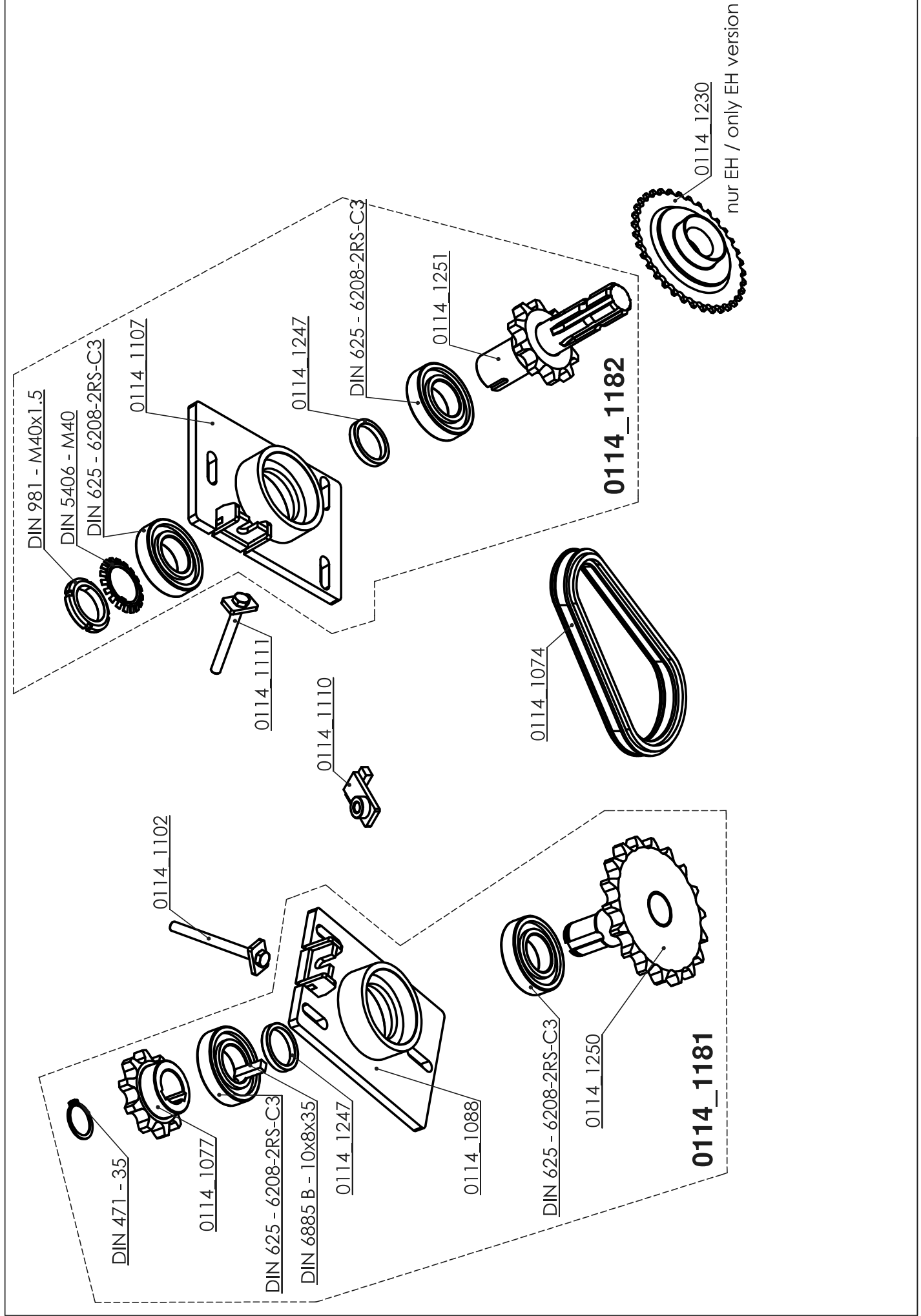


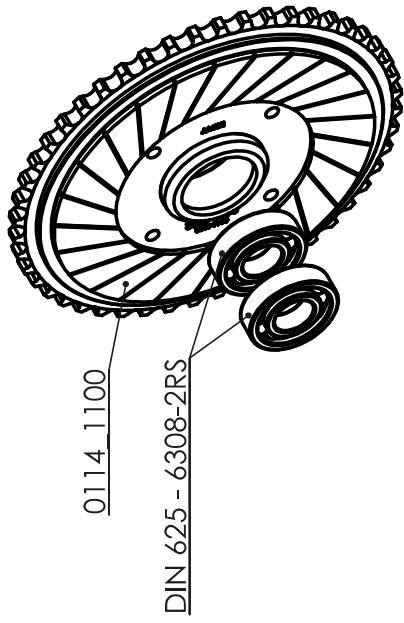
0114_0209



Vorgänger /
previous versions







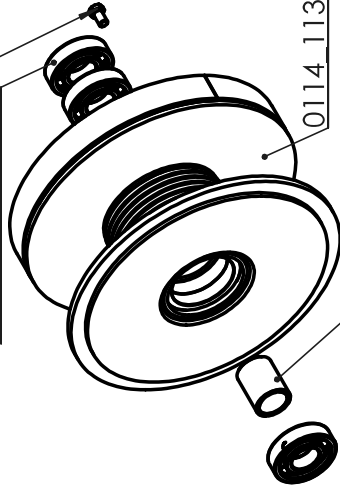
0114_1100

DIN 625 - 6308-2RS

0114_0242

ISO 4017 - M12 x 20

DIN 625 - 6308-2RS



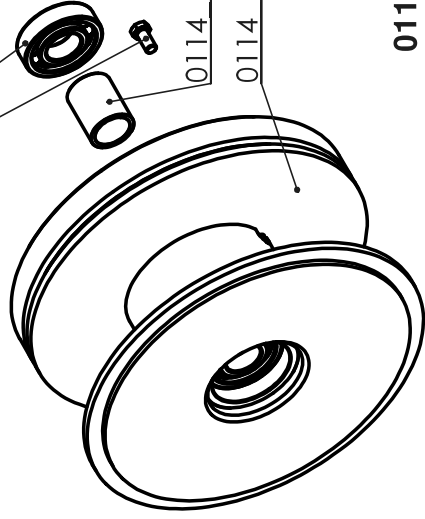
0114_1131

0114_1122

0114_0237

DIN 625 - 6308-2RS

ISO 4017 - M12 x 25

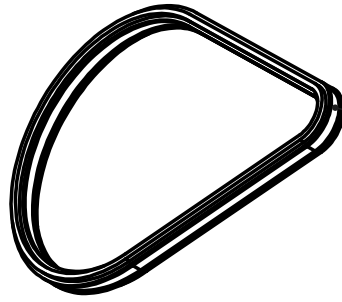


0114_1122

0114_1130

0114_0201

0114_0240



0114_1031

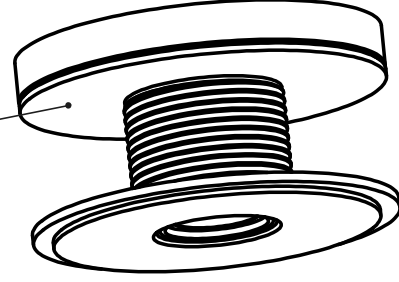


0114_2354

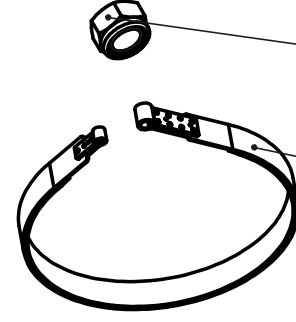
0114_1120

0114_1114-13

0114_1128



0114_2354

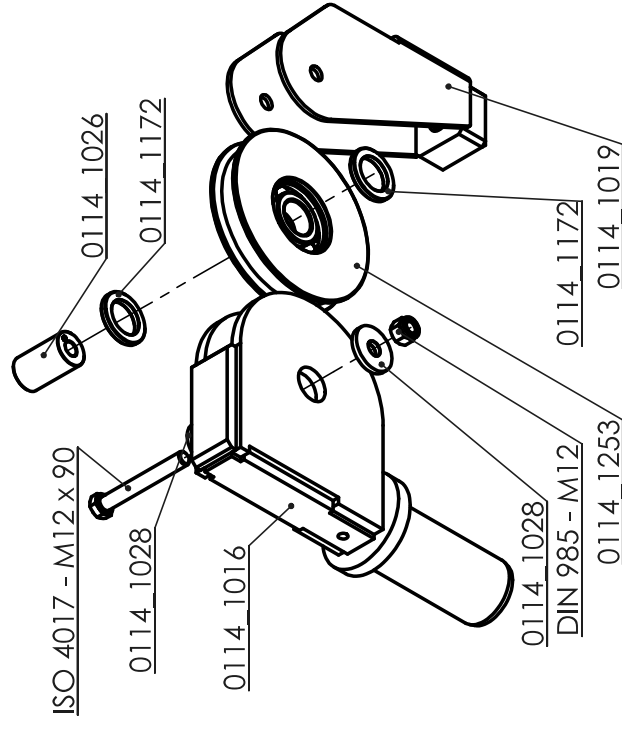


0114_1046

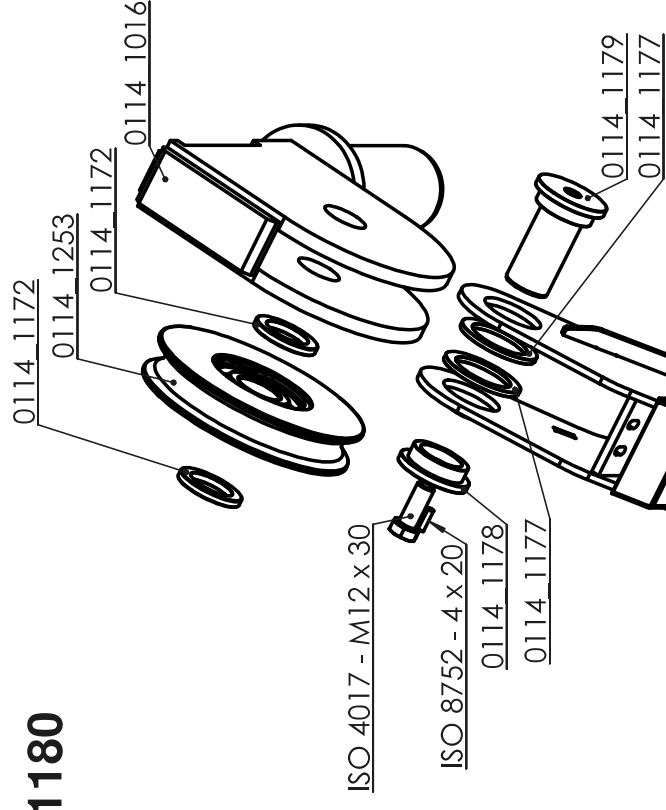
DIN 985 - M39x3

0114_0240-02

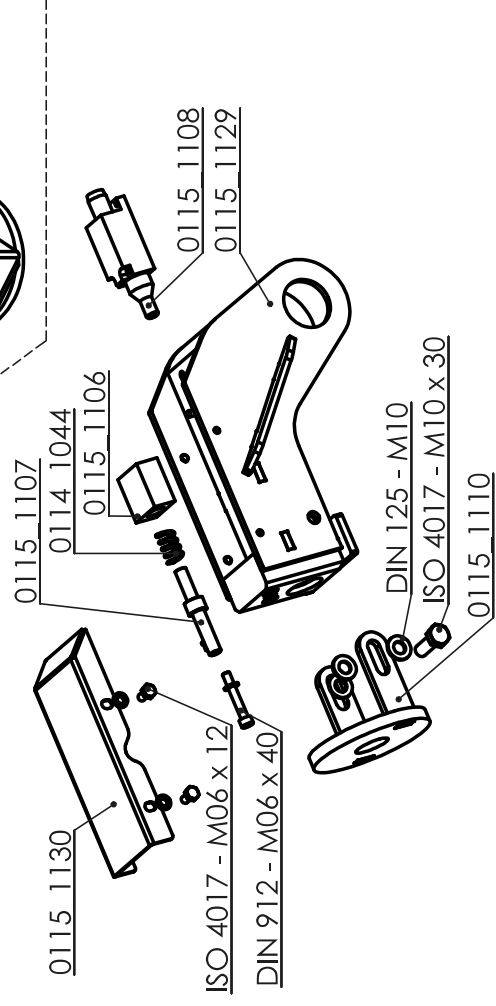
0114_1187



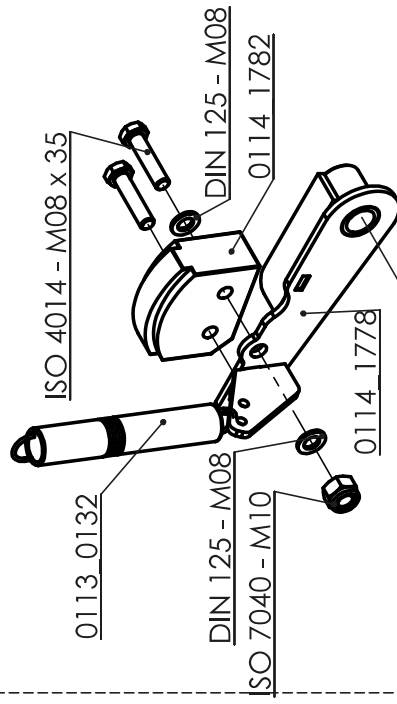
0114_1180



0115_0229-00

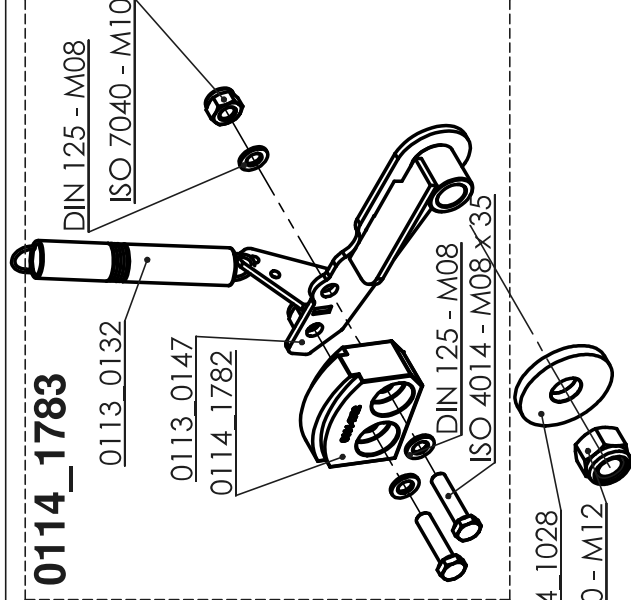


0114_1777

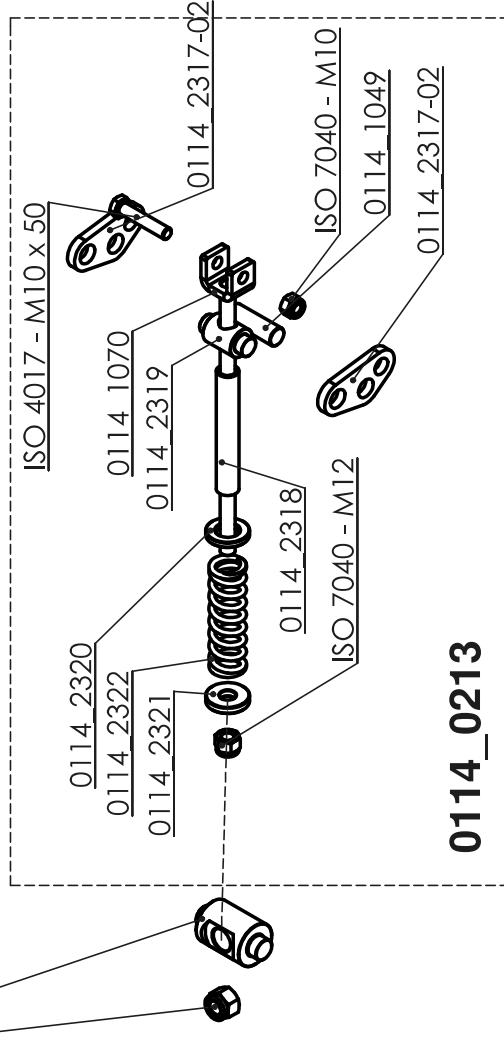


0114 1028
ISO 7040 - M12

0114_1783

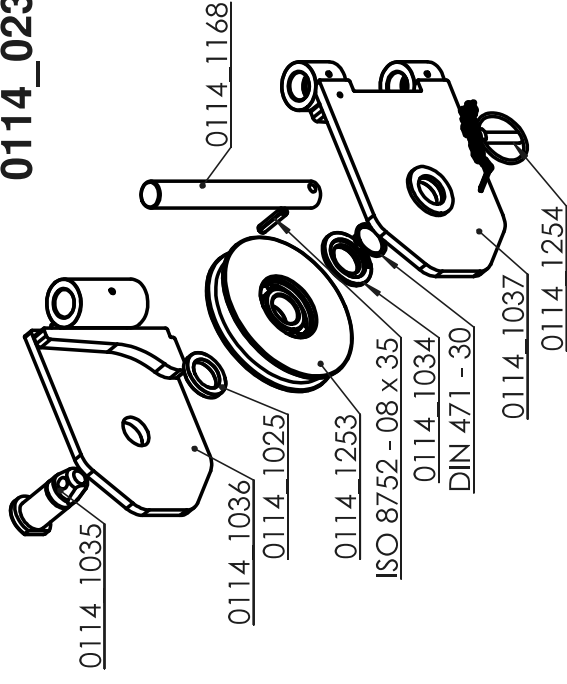


ISO 7040 - M12
0114 1047

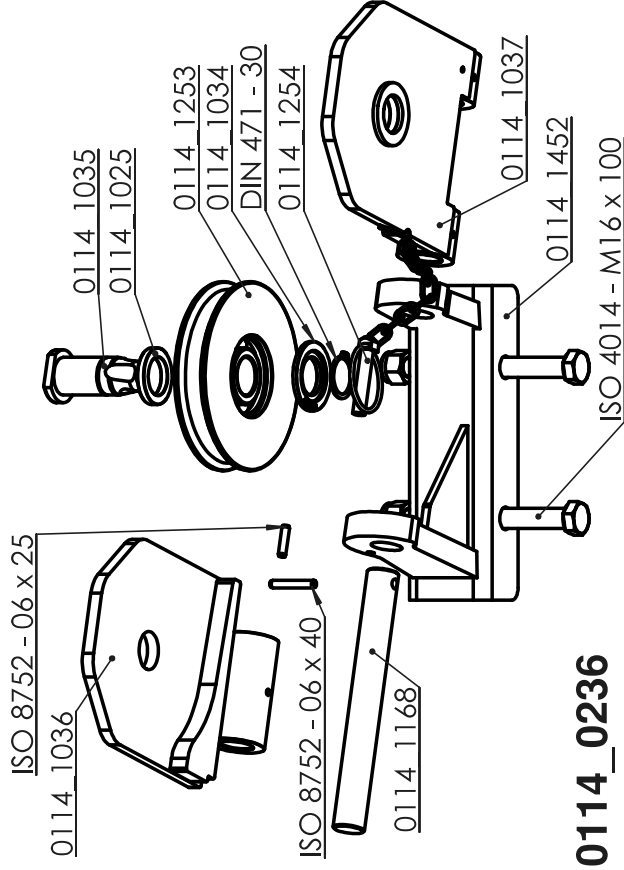
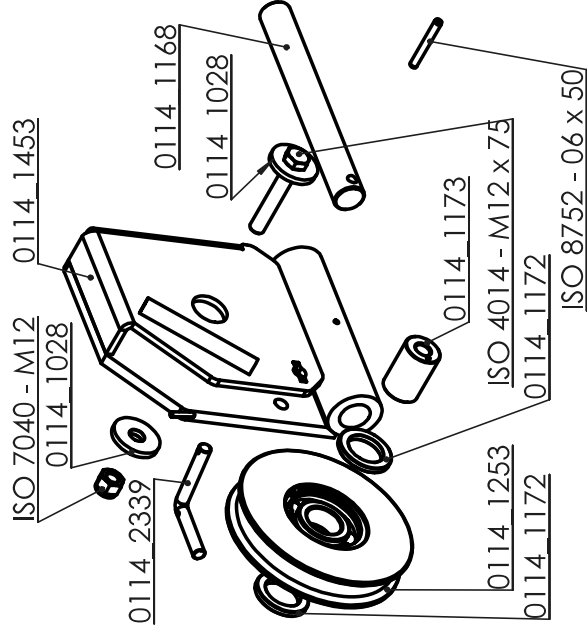


0114_0213

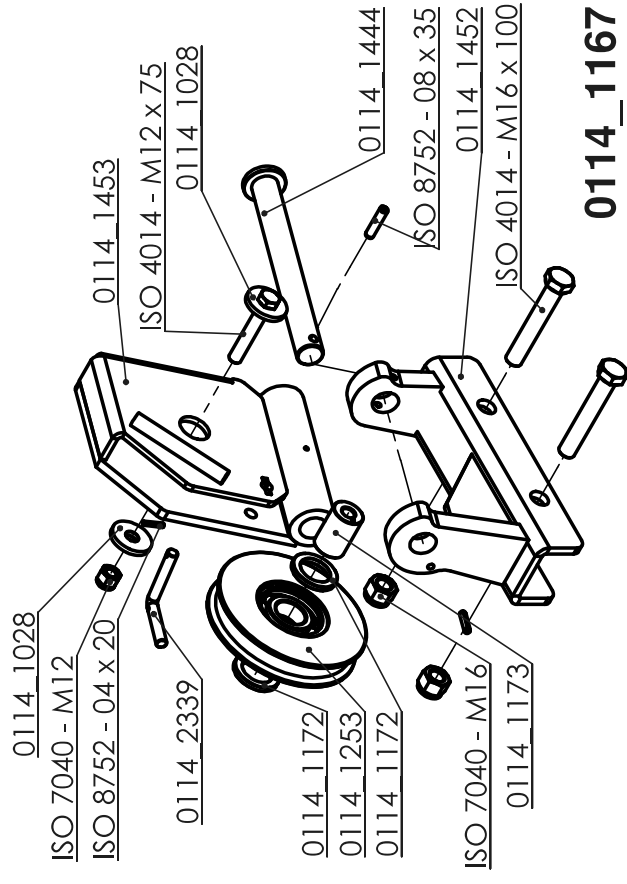
0114_0236-02



0114_1167-03



0114_0236

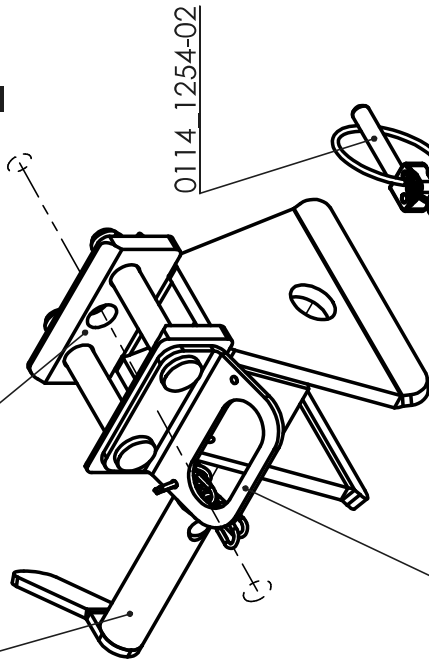


0114_1167

0114 1160

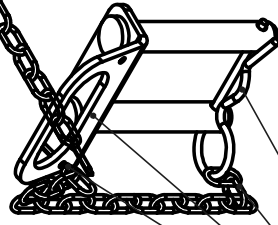
0114 2347

0114_0226



0114 1254-02

0114 0227



DIN 094 - 3.2 x 16

0114 2348

Chain 20x10 - 2.5

DIN 11024 - 4.0

0114 1041

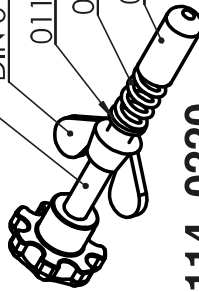
DIN 315 - M10

0114 1043

0114 1044

0114 1045

0114_0220



0114_0221-02

0114 2338

0114 2337

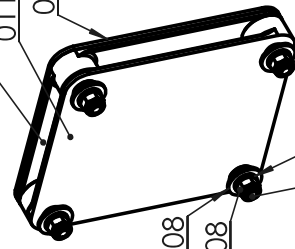
0114 2331

ISO 7093 - M08

ISO 7040 - M08

DIN 125 - M08

ISO 8677 - M08 x 45



0114_0202-02

ISO 8677 - M08 x 45

0114 2331

0114 2338

0114 2337

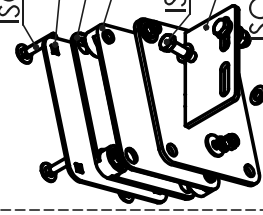
ISO 4017 - M10 x 35

0114 2303

ISO 7093 - M08

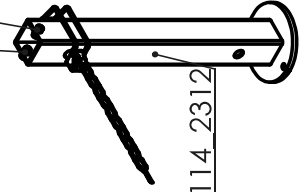
DIN 125 - M08

ISO 7040 - M08



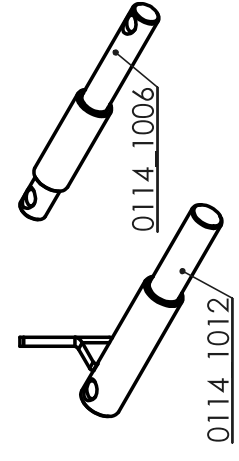
DIN 912 - M05 x 10

ISO 7040 - M05



0114 2312

0114_0231



0114 1006

0114 1012

